

Buletin Ekonomiku

Publikasaun Trimestral husi Autoridade Bancaria no Pagamentu Timor Leste nian

Volume 2, Numeru 2
Juli 2004

TANSA, ESTABILIDADE FINANSEIRA NE'E IMPORTANTE?

EDISAUN IDA NE'E

Tansa, estabilidade finansiera ne'e importante? 1

Behind the glass curtain :
Lei pagamentu &
supervisaun seguru ba
Timor Leste 2

Banku sira bele halo/opera
tuir market forces? 3

Taxa de cambio efektivu
real ho deseinu 5

Statistika Monetaria ; 6

Inflasaun; ABP/BPA
Balansete 7

Cambios ho merkadu
fianseiru 8

To conclude... Timor Leste
nia competitividade iha
termus negosiu 9

Hare ho mos...

- **Estabilidade Financeira hanesan condisaun ida, maibe tanba saida maka importante liu?**
- Lei pagamentu hodi asegura sistema pagamentu i lei seguru ho supervisaun mos sei tuir mai !
- **Banku sira bele halo/ opera tuir market forces? Ka?**
- Atu fasilita cantaktu ho banku komersial , ho se i oin sa maka bele halao
- Taxa de cambiu efektivu real (REER): ladan seluk hodi hare posisaun Timor Leste nian!

Termu estabilidade financeira sai hanesan buat ida maka konhese liu (notavel) iha dekada ida agora ne'e, depois de okurensia instabilidade iha mundo, espesial liu durante dekada rua ikus ne'e. Ita foti ezemplu husi instabilidade finansiera husi rai Meksiko, Indonesia, Thailandia, Korea do Sul no Filipina, Japaun, nasaun Nordik balu no nasaun sira seluk tan. Lisaun/esperiencia hirak ne'e, estuda husi nasaun sira nebe temi dau-daun ne'e, sira sugere/husu katak instabilidade finansiera ne'e hetan influensia husi sirkumstansia makroekonomika, politika mikroekonomika no frakasu/ insusesu operasaun banku nian.

Estabilidade finansiera ne'e katak sa?

Husi literatura nebe maka peskiza tiha ona, katak laiha definisaun komun ida iha estabilidade finansiera, maski iha sugestaun ida klaru katak estabilidade finansiera husu estabilidade sistema bankaria kona ba papel intermediasaun nian iha ekonomia. Sistema Bankariu ne'e krusial tebe-tebes no aplika nia papel vital ne'e iha dezvoltamentu ekonomiku nasaun nian. Primeira fungsaun husi sistema bankariu iha ekonomia nia laran hanesan "ponte" hodi lori povu sira nia prezisa liu husi mekanismu pagamentu nebe maka fo ba uma-kain, governu no komersiu sira, hetan poupanza husi depositor ki'ik no bo'ot no halo emprestimu no seluk-seluk tan. Sira halibur osan nebe rai iha banku ne'e husi ema idak-idak no kompanyia sira ho fundu/osan nebe maka liu no fasilita sira nia akumulasaun ho forma kapital investimentu ba ekonomia, ida nebe importante liu ba dezvoltamentu no kresimentu ekonomiku nian. Tanba ne'e, instabilidade iha sistema bankariu ne'e bele hamosu tauk nebe bo'ot maka sei influensia banku sira halai, no hakiak kontajiu/moras ida maka bo'ot iha sistema ne'e nia laran. Deskripsaun ne'e, sugere katak, karik sistema bankariu ne'e bele lalais halo nia servisu tuir lolos hanesan ponte nebe bele lori povu nia nesesidade, tuir mai ita bele dehan katak iha instabilidade iha sistema bankariu nia laran.

Kauza husi instabilidade sistema bankariu nian.

Frederic Mishkin no Tony Latter sira nain rua identifika kazu ruma nebe bele iha krize bankaria ida uluk ka sistema bankaria nebe la stabel hanesan sirkumstansia makroekonomika, politika mikroekonomika ka faktor regulatoriu, estraterjia nebe lalos husi banku individual no frakasu/ insusesu iha banku nia laran.

(a) Faktor Makroekonomiku

Operasaun nebe iha sistema bankariu ne'e depende ba aktividade ekonomika tomak, ida nebe sei bele afekta tebe-tebes liu husi dezvoltamentu makroekonomiku nian hanesan kresimentu ekonomiku, inflasaun, juro, taxa kambio nian no emprestimu hanesan efeitu kontagiozu husi nasaun seluk (por ezemplu nia mosu liu husi rezultadu indirektu despeza publika negosiu ka korelasaun merkadu finansieru nian). Ne'e hanesan konhesimentu komum ida katak instabilidade makroekonomika nebe dalaruma bele dehan hanesan fonte prinsipal husi instabilidade bankaria kona ba sektor bankariu nebe fraku, nebe bele afekta ladun diak ba makroekonomika no mos preujiu politika monetaria nian. Ita foti ezemplu husi rai Meksiko no nasaun East Asia hanesan; Thailandia, Indonesia, Malasia, Correia do Sul, no Filipina, nebe hasoru ona inflasaun bo'ot no divida nebe todan tebe-tebes (iha tempu badak) nebe determinadu iha moeda estrangeira.

(a) Politika Mikroekonomika

Hanesan buat nebe diskuti ona iha leten, instituisaun bankaria aplika nia papel importante iha sistema finansieru no tuir

mai problema iha sektor bankariu bele sai hanesan fonte importante ida husi instabilidade finansiera.

Iha eventu barak nebe maka sei konserva estabilidade sistema bankariu hanesan; sistema judisial no legal, liberalizasaun finansieru, interferensia governu, no falta transferensia.

o Sistema judisial no legal

Sistem judisial no legal importante tebes ba promosaun fungsaun efisiente husi sistema no sistema legal nebe la adekudu iha nasaun barak maka hanesan problema seriu sektor bankariu nian. Hanesan ezemplu, direitu propriedade, abastesimentu iha bankarota, lei kompania, abastesimentu iha garantia ruma, no seluk tan, maka la klaru ka todan hodi halao prosesu intermediasaun finansieru nebe bele impede sira ida-ida. Por ezemplu hanesan garantia, bele sai hanesan mekanismu efektivu ida hodi reduz/hatun seleksaun oin-oin no problema risku moral iha merkadu kreditu nian tanba reduz sistema no prevene hodi uza aset nebe lolos hanesan garantia ka halo anexo garantia ho valor bo'ot no prosesu ba tempu konsumu nian. Husi maneira ne'e duni, prosedura bankarota bele resulta iha atrazu nebe kleur hodi resolve reklamasan konfliktu nian.

o Liberalizasaun/deregulasaun sektor bankariu

Deregulasaun no liberalizasaun hanesan objektivu dezezavel ida maka a'as tebes. Maibe, karik prosesu ne'e la maneja lolos, ne'e bele sai desgrasadu ida. Estudu nebe maka empiriku fosai katak liberalizasaun/deregulasaun iha sektor bankariu bele dudu hahalok ida maka a'at liu, ba problema nebe maka tuir mai. Karik estrutura regulatoriu/supervisory banku ne'e rasik, kontabilidade no pedidu nebe fosai, restriksaun/limitasaun ba emprestimu nebe ligadu, no fungsaun diak sistema judisial no legal la tau los iha fatin, maka oinsa sasan sira nee sei kontribui ba risku maka bo'ot tebes iha sistema ne'e. Por ezemplu, rezultadu emprestimu nian dalaruma bele sai a'at, ho konsekuensia desgrasadu nebe bo'ot ba balancete (*balance sheet*) banku nian iha pontu balu ba futuru abanbainrua. Ida ne'e laos argumentu ida hasoru deregulasaun ka liberalizasaun, maibe ne'e hanesan razaun ida hodi fiar katak gestaun banku, governu (ka regulador sira) kompreende konsekuensia bo'ot nebe bele akontese.

o Governu nian interferensia

Interferensia governu nian iha asunto bankariu bele halo monu estabilidade finansiera, por ezemplu; haruka banku fo emprestimu ba kliente partikular ka sektor ho taxa juro nian nebe espesial, ka hodi mantein ka halo luan tan agensia rede servisu nebe la iha sentidu economicu – bele ansi ka halo lalais huhu husi likuidez ka krizi solvensia, ka kontribui ba legado nebe laiha proveito kona ba kualidade aset nebe a'at.

o Falta transparensia

Faktor seluk nebe maka bele lori sistema bankaria ba susar maka hanesan falta transparensia husi banku ba depositor sira no counterparty seluk ka ba aksionista sira.

(b) Estraterjia bankaria no operasaun

Iha kazu barak, problema banku nian lori ona ita liu husi defisiensia estraterjia nian rasik ka liu husi insusesu hanesan avaliasaun kreditu nebe a'at, konsentrasaun emprestimu no emprestimu nebe liga ba aktividade husi area foun, falsidade no korupsiaun no operasaun insusesu sira seluk tan hanesan; kualidade funcionario nebe la prenche kualifikasaun minimu, estrutura gestaun nebe insufisiente ho falta husi responsabili-

Copi a elektronika buletin aktual nee bele hetan ho haruka email ida mai iha inderesu tuir mai nee;
bancocentraltimor@yahoo.com
Desbpa@yahoo.com

dade, fiar barak liu ba sistema IT/TI no laiha prova suficiente no verifikasaun ho planu auditoria nian rasik, falta husi planu incerteza hodi hasoru emergencia internal ka eksternal, no seluk-seluk tan.

Oinsa materia estabilidade bankaria nian?

Hanesan diskuti uluk ona liu ba, katak sistema bankaria aplika nia papel hanesan chave iha ekonomia nasaun ne'e nian hahu kedas husi unidade ekstra intermediariu iha ekonomia nia laran ho unidade defice, tanba ne'e maka halao fungsaun intermediaria nebe importante katak ne'e hanesan krusial ba dezvoltimentu ekonomiku. Tanba ne'e, karik iha choke ruma iha sistema nia laran, ne'e bele afekta direktamente ba dezvoltimentu no kresimentu ekonomiku nian. Tuir mai, sistema bankariu nebe fraku bele hamonu kustu fiskal ida maka bo'ot tebe-tebes iha ekonomia. Por ezemplu,

hanesan krize nebe oras ne'e dau-daun mosu iha Sudeste Asiatiku, hanesan Indonesia no Thailandia hasoru ona kustu resolusaun ida maka bo'ot tebe-tebes - 50% no 40% husi GDP tinan ida-idak, maibe iha Meksiko iha tinan 1995 nia kustu fiskal liu ka kuran 20% GDP tinan ida nian.

Regulator nia papel/fungsun saida?

Hasoru kona ba manutensau estabilidade financeira, estrutura makroekonomiku nebe prudente no estavel, ho regime regulatoria no pratika, prezisa tebe-tebes hodi garante estabilidade no efisiensia husi sistema bankaria ne'e. ABP/BPA hanesan instituisaun ida maka autonomo, adopta ona prinsipiu estabilidade ba supervizaun ida maka efektivu iha sistema financeira ne'e. Nia iha puder atu hodi fo lisensa, regula no supervizona banku nebe maka oras ne'e halao hela nia servisu iha Timor Leste.

Wainhira autoridade supervisory no regulatory nafatin ona iha Banku Sentral, ida ne'e importante tebes katak banku sentral tenki independente duni husi politika ka presau seluk nebe mai husi liur, atu nune'e nia desizaun bele halo ho objektivu. Tuir mai, ida importante katak tenki iha mekanismu ida ba autoridade regulatory/supervisory hodi responsabiliza kargu husi servisu nebe maka nia halao (hakarak ba governu ka ba parlamentu). Ne'e mos tenki iha provizaun ida maka klaru iha autoridade regulatory/supervisory nebe maka fo ona ho rekursu suficiente no autoridade halo tuir lei (hanesan puder hodi hapara servisu ba banku nebe falido no puder hodi bandu aktividade banku nian ka haruka banku adopta certos kursus husi aksaun ida ne'e) hodi halao sira nia servisu efektivu liu tan.

Behind the glass curtain – LEI PAGAMENTU & SUPERVIZAUN SEGURU BA TIMOR LESTE

ABP/BPA oras ne'e dau-daun halao hela lei pagamentu ba konsiderasaun liu husi autoridade legislativa nian. Draft husi proposta lei ne'e nian oras ne'e dau-daun sirkula ona ba komentariu. Maibe tansa maka lei pagamentu ne'e prezisa tebe-tebes? Ami fo razaun importante tolu tansa maka ema Timor-oan hakarak benefisia liu husi buat nebe maka halo sai hanesan Lei Pagamentu.

Fo estrutura legal modernu ida ba instrumentu pagamentu tradisional

Timor Leste oras ne'e dau-daun foin hamrik mesak (ukun rasik a'an), hetan ona lei barak husi Indonesia. Tanba Indonesia nunka halo lei foun ida kona ba pagamentu wainhira nia heta ukun rasik a'an iha tinan 1945, nia fila fali ba lei nebe maka uluk Holanda sira husik hela. Lei nebe maka kobre pagamentu hanesan ida nebe uluk halao iha tinan 1840 no maski hahu ho tempu naruk ida iha Holanda, ida ne'e maka ita hare'e katak sei bele aplika/uzo iha Timor Leste! Lei tuan ema Holanda nian ne'e, ita bele hetan iha rekerimentu spesifiku ba cek nebe maka pertense tinan hira ba folin nebe tun ho sae no aumenta bebeik (lacre) no laos ba banku komunidade nebe modernu ida nebe nia aktividade bazeia ba surat/komunikasaun elektronika. Ho razaun ida ne'e, maka lei nebe apreza ona, adopta konvensaun lei civil nebe konkorda ona husi komunidade internasional hahu iha tinan 1930 kona ba cek no troka osan-tahan, nebe permiti liu husi prosesu elektroniku.

Reduz risku nebe maka governu tenki ajuda banku nebe ho nia kondisaun ladun diak

Ita nia leitor sira sei fo hanoin krize bankariu nebe maka oras ne'e mosu iha Indonesia - no Indonesia laos deit nasaun nebe maka iha problema ne'e. Maibe banku barak maka hetan ona esperiensa liquidez (liquidity) no problema likida dividas. Governu no Banku Sentral sei hatan/responde problema hirak ne'e liu husi fornimentu kreditu liquidez nian (BLBI) ba banku, fo lisensa ba sira hodi resolve sira nia tusan/divida liu husi "clearing house". Maski prosesu ne'e ikus liu mai salva ona sistema bankaria ne'e, kustu ba populasau Indonesia nian ne'e bo'ot tebe-tebes. Lei nebe maka apreza ona sei permiti ka fo lisensa ba ABP/BPA hodi maneja diak liu tan faktor nebe maka hamosu iha situasaun hanesan uluk. Maibe lei sira seluk fo ba ABP/BPA hanesan autoridade hodi supervizona banku sira, lei pagamentu nebe maka apreza ona permiti ABP/BPA hodi regula transaksau nebe entre banku ho banku (sistema pagamentu). Wainhira banku ida monu/fraku ABP/BPA

prezisa autoridade hodi implementa tekniku ba-sa hodi limite buat nebe naran "domino effect" maka bele provoka banku seluk mos monu. Pasu hirak ne'e atu hodi minimiza/reduz risku nebe maka governu Timor Leste sei halao no ajuda banku nebe maka nia kondisaun ladun diak ka sistema bankariu nebe ladun diak.

Fo legal justo ba transaksau pagamentu nian

Wainhira tusan/divida ida selu ona ho cash, ne'e klaru ona katak parte rua ne'e nia obrigasaun resolve ona. Maibe, oinsa karik asuntu negosiu ida fo ordem pagamentu ba banku ne'e no banku ne'e deve nia konta, maibe laiha kreditu ida maka regista iha recipiente nia konta. Ne'e klaru katak recipiente ne'e sei la hatan katak tusan/divida ne'e resolve ona. Pagador ne'e sei lakohi atu selu tan. Banku recipiente sei hateten katak nia la hatene buat ida kona ba pagamentu ne'e. Banku nebe maka selu bele hateten ba nia kliente katak banku intermediariu maka responsabiliza. Portanto, se maka responsabiliza hodi hadia fali sala ne'e? Lei nebe maka apreza ona uza konvensaun nebe rekohese internasionalmente hodi kobre/taka situasaun ne'e no situasaun seluk no fo legal certeza kona ba direitu no obligasaun husi parte ida-idak no faze ida-idak iha prosesu pagamentu nia laran, no determina responsabilidade seluk iha nebe, karik iha buat ruma maka sala. No nune'e, iha ita nia ezemplu hirak iha leten ba, lei ne'e sei husu ba banku remetente (haruka) hodi selu fila fali osan nebe lakon, tomak no aumenta tan funan no lori kustu seluk tan, no iha direitu hodi halo reklamasau nebe hanesan ba banku intermediariu.

PAPEL/FUNGSUN ABP/BPA NIAN IHA REGULAMENTU SEGURU NO SUPERVIZAUN

Wainhira Autoridade Bankaria no Pagamentu (ABP/BPA) hari'i iha fulan Novembru tinan 2001 la hanoin katak instituisaun foun ne'e atu iha responsabilidade kona ba deskuidu sektor seguru. Hanesan nia naran - Autoridade Bankaria no Pagamentu - implika dominiu ABP/BPA nian liu-liu bazea ba area Bankaria nian, kompleta papel nebe maka iha nasaun seluk nebe nomea ona ba Banku Sentral/Autoridade Monetaria sira.

Maibe, durante primeiru trimestre iha tinan 2003, Governu husu ona ba ABP/BPA hodi hahu ona prosesu nebe maka bele permiti/fasilita Autoridade ne'e sai hanesan entidade ida hodi chefia/responsabiliza regulamentu no supervizaun kona ba aktividade seguru nian iha Timor Leste, tanba husi pontu de vista governu nian (ida maka ami aksiona!) ida ne'e sei la halo sentidu hodi kria entidade publika seluk ho intensaun hodi hasoru questaun ne'e. Ne'e

tenki tau iha nota katak, iha nasaun barak maka ho aprosimasaun nebe hanesan (iha entidade maka hanesan regulador ho supervisor bankariu no sektor seguru). Ida ne'e ita hare'e dala barak ona iha nasaun nebe ladun dezvoltolve (hanesan Timor Leste) du ke iha nasaun nebe maka dezvoltolve ona iha sistema financeiru (hanesan Australia ka Reinu Unidu/UK).

Esperiencia nebe kuran iha regulamentu seguru husu ABP/BPA nia staf nasional ka internasional sira hanesan konsiderasaun inisial ida maka importante, portantu desizaun ida uluk hanesan hodi aseguara treinamentu ba staf nasional sira. Tanba ne'e maka ema nain tolu husi Autoridade ne'e haruka ba treinu iha Institutu Seguru Portugal nian no tuir mai ba fali Kompanya Seguru Portuguesa hodi estuda no konquista/dezvoltolve sira nia matenek maka sei prezisa ba sira nia aktividade iha futuru oin mai. Treinamentu ne'e lori tempu husi fulan Abril to fulan Outubru tinan 2003 no iha prova duni katak iha proveitu.

Oras ne'e dau-daun, ABP/BPA iha kapaz hodi aseguara prezensa konsultor internasional nian ho esperiencia hodi koloka estrutura kona ba regulamentu seguru iha nasaun sira seluk. Konselheiru sira ne'e hamutuk ho ami hahu fulan Janeiro to'o fulan Maiu tinan 2004 no aplika ona nia papel nebe importante hanesan kordenador no treinador husi ami nia equipa supervizaun seguru nian.

Nia prezensa ikus liu mai, laos deit iha draft ba lei seguru Timor oan nian nebe prepara ona, maibe ho mos instruksau seguru 30 nebe prezisa hodi implementa lei nebe hanesan.

Draft husi lei ida ne'e, apreza ona ba Konselhu Ministru nian iha fulan kotuk liu ba (Junhu) no hein katak sei haruka ba Parlamento Nasional hodi sai hanesan dekretu lei iha futuru oin mai.

Tan deit Lei Seguru ida (no relaciona ba estrutura regulatory) nebe vigora tiha ona, la signifika katak iha loran ikus kompanya seguru sei sai ho ansi/lalais hodi hahu negosia iha Timor Leste. Tanba ne'e, ABP/BPA dezvoltolve ona kontraktu ho kompanya seguru tenta hodi dudu sira atu nune'e bele estabesele lalais sira nia negosiu iha nasaun ne'e nia laran. Relaciona ho kazu e'e, ho ob-

Continua ba pagina 4

BANKU SIRA BELE HALAO/OPERA TUIR MARKET FORCES?

Sektor Finanseiru hanesan motor ba dezentvolvimentu no kresimentu ekonomiku

Relasaun entre kresimentu ekonomiku longo-prazu no kresimentu sektor finanseiru, ekonomista sira rekonhese katak luan tebe-tebes. Tuir eis Chefe Ekonomista husi Banku Mundial, Joseph Stiglitz no Manan Premiu Nobel Paz nian dehan katak korelasaun entre dezentvolvimentu finanseiru no kresimentu ekonomiku nebe lalais liu sugere katak finansa enkaminha (lao) ba kresimentu ekonomiku nebe lalais liu. Vizaun ne'e konfirma ona liu husi pesquisa ida nebe publika husi Professor Maxwell Fry husi Universidade Birmingham. Sektor finanseiru kompostu husi ema barak, hanesan merkadu finanseiru, merkadu kapital (stock) no instituisaun finanseiru, inklui mos banku komersial sira. Iha nasau nebe nia rendimentu ki'ik hanesan Timor Leste, banku sira domina sektor finanseiru. Dominiu husi banku komersial tau sira iha pozisaun importante ida hodi lori aktividade sektor finanseiru, liu-liu iha prosesu intermediasaun husi investor nebe ligadu ba ema nebe empresta (emprestador) ba ema nebe rai (depozitor). Papel pivotal husi banku komersial iha prosesu intermediasaun nia laran, no sira nia kontribuisaun ikus liu ba dezentvolvimentu, atu sira hakruk ba eskrutasaun nebe bo'ot, tanba ne'e nesididade hodi dezentvolve regulamentu kompreensivu no sistema supervizaun hodi prevene efeitu ba desastre ida maka bo'ot husi banku nebe monu. Estabilidade husi sistema finanseiru depende ba oinsa banku sira halao. Dezastre husi banku nebe ho nia kondisaun perigu no frakasu, hanesan impedimentu bo'ot ida ba aksaun kresimentu ekonomiku no krize nebe Asia hasoru hanesan ema nebe loka matan seriu ba regaiaun ida ne'e, nebe ohin loron atinji ona reputasaun dezezavel ida husi susesu no vibrante sektor finanseiru. Maibe, estabildade sistema banku komersial nian bele mantein deit karik identifika ona sinal perigu nian lolos hodi hases-an husi problema sira liu husi koreksaun nebe los. Tansa reforsu ne'e imperativu katak politika nebe los no intervensaun nebe diak, hatudu ona hodi fiar katak sektor finanseiru estavel. Deregulasaun intensifika ona kompetisaun entre instituisaun finanseira sira. Tuir mai, partisipasaun husi instituisaun finanseira nebe laos banku (non-bank) produz ona ohin loron eksklui ba banku komersial sira tau presaan barak iha sira nia margem de lukru (profit margin). Tuir mai, deregulasaun laos deit transforma karakter (kona ba gama produtu) husi instituisaun finanseira domestiku nian rasik, maibe mos nakloke ba merkadu sira hodi permiti partisipasaun husi instituisaun estrangeiru nian rasik.

Signifikasaun estabildade sektor finanseiru

Kustu husi negosiu nebe fraku iha sektor ida nia laran laos afeta deit aksionista interna sira (aksionista, gestaun no empregadu) maibe mos ba parte eksterna, por ezemplu hanesan kredor/kreditor, fornecedor, governu no komunidade. Tanba ida ne'e, maka grupu ida-idak husi aksionista sira sei sofre/terus direktamente ka indirektamente kustu balu ka hasai rezultadu lukru husi frakasu ne'e. Por ezemplu; aksionista no kredor lakon sira nia investimentu, empregadu sira lakon nia servisu, governu sei dada sai nia rendimentu liu husi taxa maibe sosialmente sei afeta komunidade tomak. Maski frakasu negosiu hotu iha konsekuensia negativa, banku nebe monu iha konsekuensia bo'ot tebe-tebes hodi alkansa kompara ho firma sira nebe iha sektor seluk. Ida ne'e tanba sira nia servisu intermediasaun espesial nebe liga eksesus ba unidade deficit, no mos hodi fasilita sistema pagamentu nian. Tanba ne'e, karik banku sira monu,

eksternalidade negativa da'it ba negosiu sira seluk, tanba proveitu/vantajen bo'ot iha dezentvolvimentu husi sistema avizu hodi hetan frakasu banku nian nebe mai, iha nasau nebe dezentvolve ona no ida nebe foin dezentvolve.

Professor Heffernan husi City Business School iha London, identifika ona katak kualidade bens (asset) ka empristimu falsu (bad loans) hanesan kazu bo'ot ida husi banku nebe maka ho kondisaun perigu (bank distress). Ne'e implika katak modelu nebe designadu ona hodi hare'e fila-fali banku nebe kondisaun a'at (bank failure) hanesan tekniku mediasaun risku kreditu nebe esensial. Tanba ne'e, maka termu modelu risku kreditu no modelu negosiu bank failure nian refere ba konseptu nebe hanesan husi perespektiva risku previzaun husi perigu nebe iha. Hanesan banku, avalia ema nebe empresta nain (borrowers) hodi determina risku kreditu, portantu halo regulador sira hanesan Autoridade Bankaria no Pagamentu avalia banku sira atu nune'e bele estabesele sira nia vulnerabilidade. Iha kontekstu avaliasaun risku kreditu nia laran no kondisaun banku nian ida-idak, modelu tradisional nebe celebra dala barak liu hanesan 5Cs (Character, Capital, Capacity, Collateral ho Conditions) no CAMEL (Capital, Assets, Management, Earning ho Liquidity). Banku sira aplika modelu 5Cs ne'e hodi avalia risku kreditu husi ema empresta nain sira (borrowers), maibe regulador no analista sira uza CAMEL hodi avalia kondisaun banku no situasaun risku perigu nian. Escrutasaun nebe besik liu ba modelu 5Cs no CAMEL, hatudu interese ekstraordinariu nebe hanesa entre sira. Komponente idak-idak husi modelu CAMEL ne'e, iha kontrapartida ida hodi hasoru modelu 5Cs ne'e, tanba ho termu ida naran "modelo tradisional rua ne hotu" ("the tradisional twin models").

Banku sira bele halao operasaun tuir forsa merkadu nian?

Maski buat ne'e indisputavel katak banku tenki regula no supervizona, aproximasaun orthodox ba merkadu livre asume katak dinamika husi "oferta e procura" (supply and demand) tenki tetu hanesan (equilibrado) liu husi mekanismu presu/sasan folin. Tuir Stiglitz, empreza livre, bazeia ba prinsipiu presu kompetitivu nebe iha durante tempu naruk nebe konsidera hanesan dalan ida maka efisiene tebe-tebes husi rekursus alokasaun nian hodi estimula kresimentu no aumantu bem-estar/prosperidade nian. Tanba ne'e, maka iha kontekstu husi merkadu finanseiru, maka taxa de juro sei tetu hanesan fundo "oferta e procura" nian. Karik iha konseptu merkadu livre loka-luan ba sektor bankariu sira, maka implika liberalizasaun husi interferensia eksterna. Maibe, Stiglitz argumenta katak banku sira ekstraordinariu nebe la-hanesan, tanba ohin loron sira envolve iha "exchanging value" ho promesa atu selu fila-fali iha futuru oin mai, ida nebe introduz duvida no risku. Stiglitz mos hatudu katak merkadu livre la os atu garante alokasaun nebe efisiene, no ida ne'e mos la-lo'os katak merkadu livre aumantu bem-estar/prosperidade no kresimentu ekonomiku nian. Tanba ne'e, nia sugere katak diak liu tuir regulatory ka intervensaun governu nian, por ezemplu; taxa, subsidiu no regulamentu ka obligatoriu komunidade hodi re-vesta proporsaan husi lukru, atu nune'e hodi hatun anomalia. Nia hare katak wainhira konseptu husi merkadu efisiene simu katak material no informasaun nebe relevante tenki ema hotu-hotu hetan iha merkadu ne'e, merkadu finanseiru hetan sofre iha asimetria informasaun nebe rasio kreditu, no tanba problema seleksaun adversa hirak ne'e, risku moral (moral hazard) no aplikasaun husi

kontratu empristimu nian. Kondisaun hirak ne'e, halo merkadu finanseiru vulneravel to'o fragilidade liu tan du ke tipu merkadu sira seluk.

Rasio kreditu no asimetriu informasaun bele impede/demora dezentvolvimentu

Efeito selecao nebe lahanesan: banku rai osan husi unidade excedente, no lokaliza osan hirak ne'e ho efisiene tebes ba unidade deficit nian. Iha media, unidade excedente domina husi uma kain no individual maka rai osan wituan, maibe unidade deficit domina husi financiamento nebe hakarak montante nebe (osan) bo'ot ba investimentu. Tanba ida ne'e, maka banku sira reduz fontes i kustu informasaun liu husi eskala ekonomia no espesializasaun. Maibe, banku hasoru objektivu konfliktu nebe maka importante iha prosesu hodi ho empristimu nian; husi parte seluk, sira hakarak halo lukru sai bo'ot, no sira mos hakarak garante katak fundo nebe maka ema empresta, investa ona iha projetu nebe maka seguru hodi garante pagamentu. Bazeia ba prinsipiu merkadu livre nian, banku sira hanesan fornecedor husi kreditu, teorikamente empresta ho taxa de juro nebe bo'ot atu nune'e hodi tetu fundo bens-estar nian. Karik se maka fo barak liu (ema nebe empresta hakarak selu ho juro nebe a'as) bele selu fila-fali sira nia empristimu, tuir mai banku sira hetan lukru liu tan, maibe iha tempu nebe hanesan fiar katak fundo nebe koloka ona ba proyektu nebe maka genera ho lukru a'as, fo fila-fali ba promotor sira. Karik hetan kondisaun hirak hanesan ne'e, maka banku sira hasae bens-estar ho efektivu liu husi kolokasaun fundo nebe efisiene. Maibe, iha relasaun entre sira nebe fo impresta ba malu katak , banku hetan informasaun nebe kuran kona ba proyektu nebe atu financia . Banku sei fo empresta (borrower) ba ema nebe ho possibilidade hodi selu fila-fali ho folin nebe a'as. Karik banku hasae taxa de juro, ne'e sei impede investor bele rejetea riskus nebe bele safa, ka proyektu viavel nebe ekonomiku liu, hodi selu fali empristimu ne'e. Maibe, taxa de juro nebe a'as sei dada/atrai *risk-lover*, hakarak atu empresta ho juro nebe a'as hodi investa iha proyektu espekulativu, maibe aumantu possibilidade hodi la selu. Ba problema nebe pior liu, proyektu nebe hili ona, labele sai hanesan sektor prioridade maka bele promove kresimentu ekonomiku no dezentvolvimentu. Iha kondisaun informasaun asimetrika nia okos, hein ona lukru atu sae ba ema nebe empresta (borrower) no hein atu fo fila ba banku monu hanesan risku husi proyektu nebe aumantu. Problema husi seleksaun adversu aumantu tanba banku labele koloka fundo tuir kriteria mesak, maibe, sei sai *ration credit* ba nivel nebe maka optimista ba buat nebe maka fo fila-fali, nebe iha efeitu husik hela proyektu balu ho potensia nebe a'as tebes.

Iha sira nia surat seminal kona ba *credit* , Stiglitz no Weiss hakerek taxa de juro nian iha fatin nebe maka banku aumantu osan ne atu simu fali hanesan "taxa de juro equiliria lahasorumalu /negetivu iha kontekstu oferta e procura, tanba la satifas ema nebe empresta i sei fo juro ida maka a'as, maibe banku sira sei la simu buat ne'e". De faktu, banku sei la loka tan kreditu ba ema nebe empresta maibe hakarak fo deit taxa de juro ba Paradoxical Equilibrium Rate (PER), tanba potensial tebes, sira nia agregado nebe hanoin atu simu fali ki'ik liu fali ho falhansa nebe dala ruma as tebes. Maibe, tuir idak-idak , proyektu hirak ne'e balu bele salva, tanba ne'e, sira nia ekskluzaan ba alokasaun credito nebe aumantu husi asimetri informasaun, hahu iha tempu nebe banku laiha konhesimentu klean iha proyektu individual nian, maibe halo desizaun bazeia ba iha media. Ho maneira ida hane-

sana ne'e, opsau husi projektu nebe maka monu iha "safe interest zona" nia laran bele inklui mos risku esbosu (risk profiles) dala ruma boot liu sentimento ne mak iha , ida nebe implika katak efeitu lakon seleksaun obriga kolokasaun kreditu nebe la optimal.

Efeitu insentiva adversu: Efeitu ida ne'e, konhese popular tebes hanesan moral hazard, akontese wainhira forma proteksaun balu, por ezemplu seguru ho nia diversifikasaun, ajuda fo aten barani ba risku bo'ot nebe nia hatan (risk-taking). Maski buat ne'e irasional la prezisa iha kontekstu nebe hare'e hodi aumenta retorna, hahalok moral hazard nian perigu tebe-tebes no kona ba *catastrophic* maka lakon, ida nebe bele atinji bankarota. Iha relasaun entre *sira nebe impresta osan ba malu* , kontratu servisu kreditu nian tenki fiksu ho objektivu atu ajuda. Karik ema nebe empresta osan halao projektu nebe ho risku, nia sei hetan benefisu karik buat ne'e iha susesu, maibe pozisaun sira nebe impresta osan sei la muda nafatin. Karik projektu ne'e monu, *devedor* sira nia perda sei bele limite deit ho ekstensaun equidade. Ida ne'e, esplika katak, tansa maka vededor sira hakarak liu foti risku nebe bo'ot, maibe sira nia equidade ki'ik oan relatu ba divida, ba pre-juizu creador nian nebe lakon fundo sorin balu ka lakon tomak. Iha kontekstu banku komersial nia laran, incentivu adversu mosu husi frente rua. Primeiru, entre banku ho sira nia kliente (empresta nain sira), no segundu, entre banku no regulatory ka autoridade supervizaun sira. Kazu rua ne'e, komplika tebes no bele da'it ba banku nebe fraku ka hasoru krize ho eskala bo'ot. Iha kazu kona ba relasaun banku-*borrower*, hahalok *borrower* nebe perigozu bele hamosu falta/omisaun, no aumenta activa nao performa , nebe atu estraga bank solvency. Banku ne'e bele redus hahalok *moral hazard*, husi oin rua. Ida primeiru, bele besik liu ba monitor operasaun projektu hanesan progresu. Maibe, ida ne'e karu liu, no problema ne'e hetan husi asimetri informasaun. Tanba ne'e, maka prezisa aumenta biban , por ezemplu introdusaun husi suporta kreditu (collateral) no klausa kontratu limitativa hanesan limites ba emprestimu oin mai ka aktividade imprudente, reduz kolokasaun bens prinsipal laiha aprovasaun husi banku, no seluk-seluk.

Dimensaun seluk husi *moral hazard* banku nian ba regulatory ka autoridade governu nian. Iha kazu krize Sudeste Asiatico nian, McKinnon no Pill atribui ona "*over-lending syndrome*" ba *moral hazard* ne'e, tanba risku nebe maka a'as/bo'ot ne'e, normalmente asociado ho *espektasaun kona ba simu fali nebe a'as* mosu hanesan izoladu husi forma proteksaun nian. Tanba ne'e maka instrumentu ida-idak intende hodi hakiak/kria estabildade husi sistema finanseiru, remata ho desestabilizasaun ne'e hanesan konsekuensia husi *moral hazard*. Maski papel/fungsau positivu seguru deposito halao estabildade iha merkadu finanseiru liu husi proteksaun depositor sira nian, maibe ida ne'e bele sai risku bo'ot ida ba banku sira. Tuir mai, depositor sira lakon insentivu hodi monitor aktuasaun no solvensia husi banku sira. Analiza ida iha leten ne'e klaru ona, no sugere katak asimetri informasaun influensia seleksaun adverso (adverse selection), *moral hazard* no *presau problema oin-oin*, ida nebe halo sektor bankariu sensivel liu hasoru fragilidade. Ne'e hamosu questaun kritika nebe barak liu: Banku sira bele opera iha baze merkadu livre, ka intervensaun governu nian prezisa hodi adapta dezentvolvimentu ekonomiku?

Intervensaun iha nasaun nebe foin moris

Joseph Stiglitz no Professor Maxwell sira ne'e maka lidera proponente husi vizaun ida maka luan tebe-tebes katak sektor bankariu uza nia papel/fungsau sentral iha sistema ekonomiku nia laran tomak. Maibe, teoria standar husi efisiensia merkadu kompetitivu nia laran bazeia ba asumsaun katak, iha kompetisaun perfeita, se lae, merkadu sira la sai efisiene. *Informa liun merkadu nebe la iha efisiensia* bele identifika husi sira nia incentiva rasik hodi buka informasaun iha ikus mai. Hahu kedas husi papel/fungsau ida uluk husi merkadu finanseiru hodi hetan no hodi prosesa informasaun, ne'e bele hatudu prova katak sira la efisiene, hanesan aspektu ida maka halo sira sai vulneravel ba *endemic failures*. Depositor no investor sira prezisa informasaun kona ba solvensia banku nian hodi halo sira laran metin ba sira nia fundu. Maibe, informasaun ida nebe maka aktualizadu prezisa/husi monitor nafatin papel/fungsau privadu ba Kuadru Direktor, Autoridade Regulatory no Auditoria Eksterna. Stiglitz implika katak iha informasaun nebe kuran tebes i relevante ba publiku , ida nebe hamosu hahalok *moral hazard* husi banku sira no *adverse selection effect* husi depositor no investor

sira hodi habadak aktuasaun efisiene banku nian. Ida ne'e bele hatudu prova katak imperfeisaun merkadu nian la efisiene no suboptimal afekta-saun rekursu nian.

Elementus husi imperfeksaun penetrante iha sektor bankariu husi nasaun nebe foin moris hanesan Timor Leste nebe justifika intervensaun hanesan buat nebe sugere ona husi Stiglitz. Primeiru, *concentrasaun rasio sira be a'as* iha nasaun barak nebe foin moris refleka ba karakter oligopolistiku husi sektor bankariu komersiu nian, maibe merkadu finanseiru kompetitivu liu iha nasaun industrializada sira. Segundu, maski regulamentu ba sektor bankariu ekziste iha nasaun barak nebe foin moris, maibe sira geralmente forsadu konsistente no efektivu liu hanesan iha nasaun industrializada sira. Timor Leste oras ne'e dau-daun halao ona regulamentu diak ida. Terseiru, *equity markets* hanesan chave mekanismu ida husi *sharing risk*, ladun aktivu iha nasaun nebe foin moris, no la-ekzistente iha Timor Leste. Quartu, osan/custo informasaun nian, geralmente a'as liu iha nasaun nebe foin moris, tanba falta husi biru kreditu sentral ka *agencias nebe iha iskala*.

Hare'e husi distorsaun hirak iha leten ne'e, iha kazu ida ba intervensaun governu nian hodi modera sira nia efeitu. Karik allocasaun *credit* hak-tuir *mercado nia hakarak*, liu-liu investimentu sosial nian balu ba rekonstrusaun posto-konfliktu iha Timor Leste sei bele "mate-hamlaha" husi fundu nebe requeridu/husu ona. Ema nebe halo lukru liu husi sistema imperfeitu, fundu/osan hirak ne'e bele haruka ba *socially desirable* maibe finansiamento lato'o, iha terminus *ke konsidera lolos*, inklui mos konsiderasaun husi subsidiu. Iha nia enderesu iha Universidade Manchester iha fulan Abril tinan 2001, Stiglitz sai advogadu ba estrutura legal ida maka sei obriga banku sira hodi reinvesta fali sira nia lukru balu iha komunidadade nia laran ka iha *economically desirable projects* maka ekskluidu ona liu husi sistema merkadu livre. Ida ne'e sei sai hanesan alternativa ida hasoru intervensaun direkta hanesan *directing credit* ba sektor nebe maka designadu ona husi governu hanesan prioridade ba kresimentu adopsaun. Ida ne'e iha relevansia ba Timor Leste, hahu kedas husi kbit nain sira liu-liu estrangeiru nian rasik.

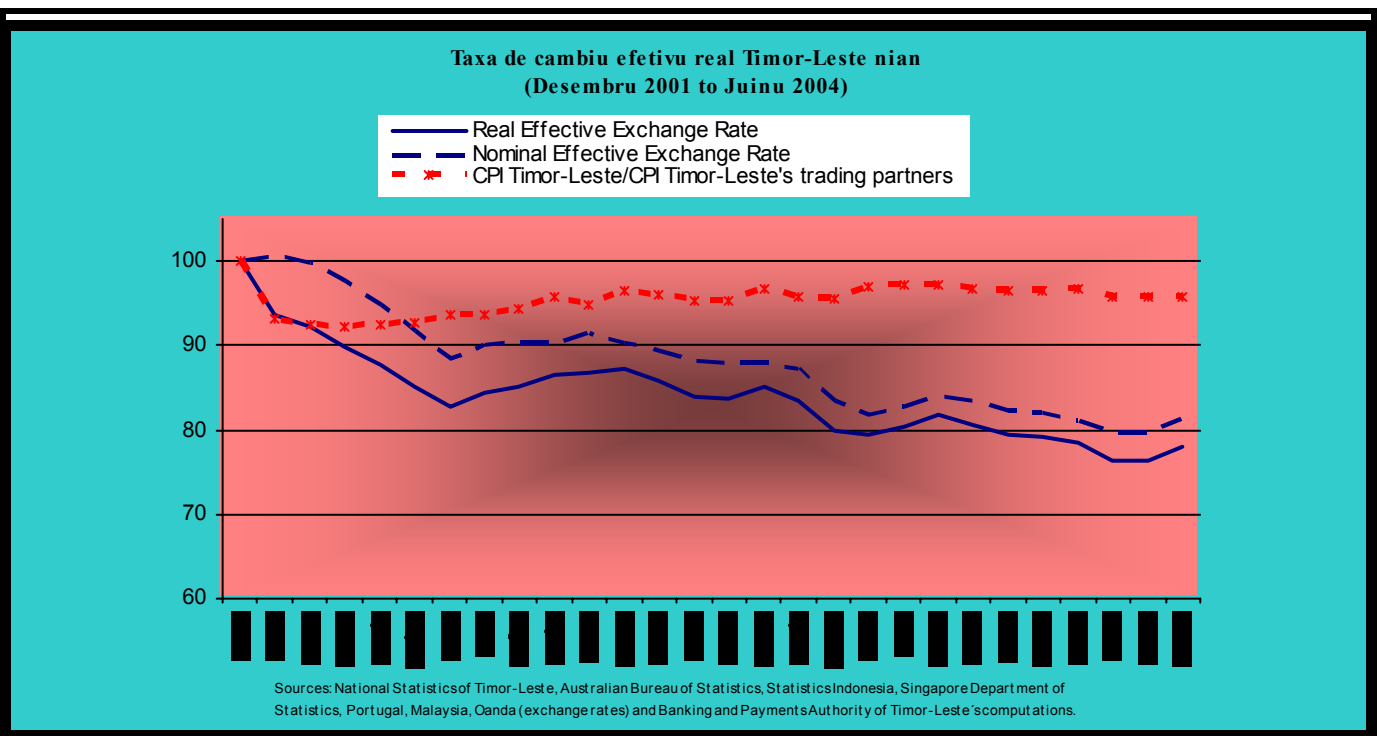
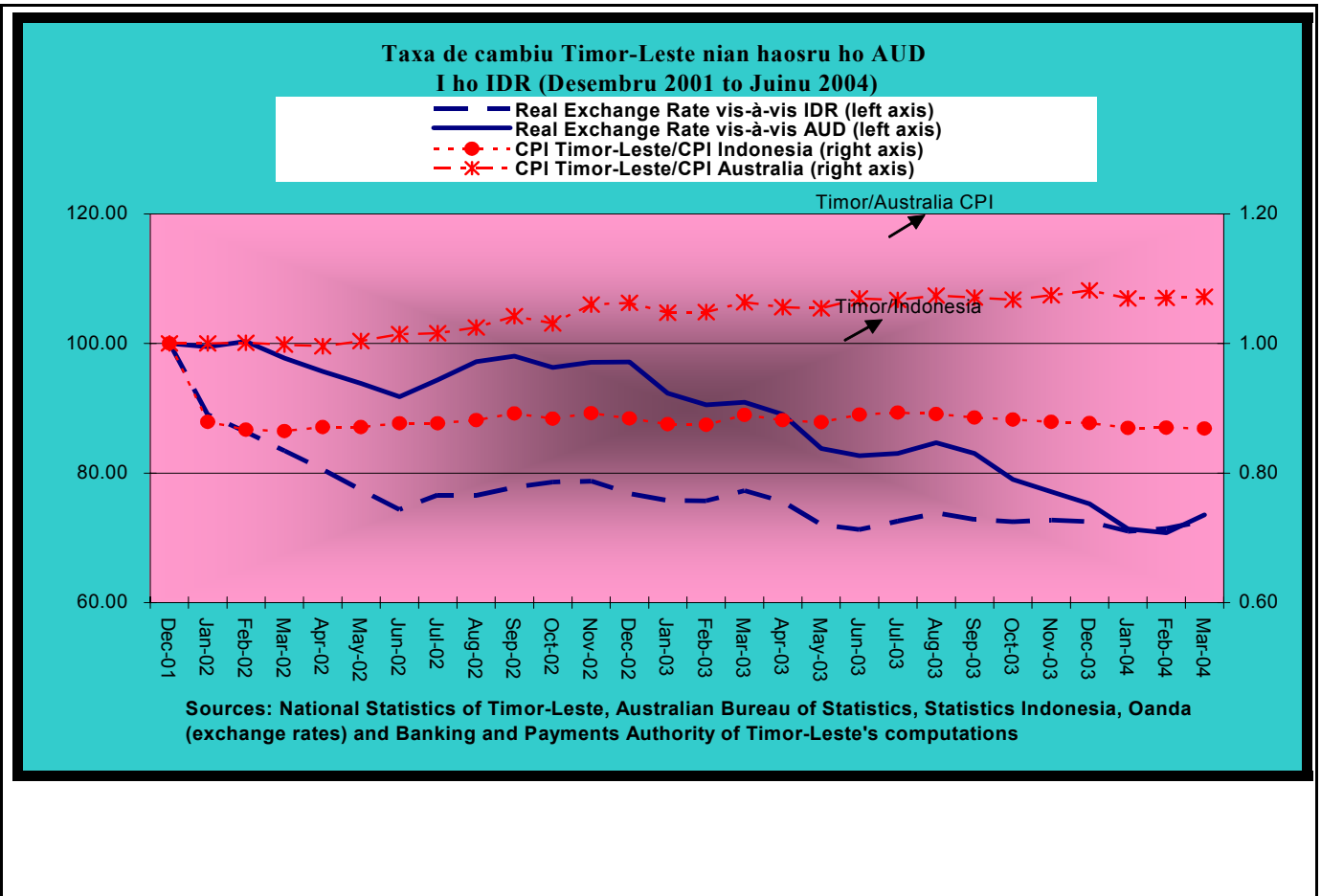
Behind the glass curtain — LEI PAGAMENTU & SUPERVIZAUN SEGURU BA TIMOR LESTE (Husi pagina 2)

jektivu nebe prepara ona hodi hasoru dezafiu foun ida ne'e, Autoridade ida ne'e estabese ona divizaun foun ida: Divizaun husi Supervizaun Seguru, hanesan unidade foun ida husi Departamentu Supervizaun Finanseiru (nebe uluk konhese hanesan Departamentu Supervizaun Bankariu). ABP/BPA nia dezeju hakarak hakiak kondisaun ba dezentvolvimentu husi aktividade seguru nian nebe hetan husi konhesimentu komum/bain-bain katak seguru prezisa tebes ba dezentvolvimentu aktividade ekonomika nian rasik, hanesan fo protesaun hasoru risku sira. Klaru katak protesaun ne'e lae mai sem kustu ida (hanesan premiu de seguru nebe selu ona husi ema sira seguru ona ba kompania seguru nian) maibe kustu <custo> ne'e, uzualmente hanesan fraksau ida maka ki'ik-oan liu husi pre-juizu nebe maka bele hasoru eventu adversu hanesan accidente bo'ot ida maka akontese. Tanba ne'e maka ita hotu-hotu hein katak aktividade seguru nian bele hahu ona iha Timor Leste iha futuru nebe besik mai ona no ita hatene katak Autoridade Bankaria no Pagamentu (ABP/BPA) prepara diak ona hodi halao nia papel/fungsau hanesan regulator no supervisor husi aktividade finanseira ne'e.

BANKU COMMERCIAL TIMOR LESTE NIAN , HO SE I OIN SA BELE CONTACTO !

<p>Peter Boucher General Manager ANZ – Timor Leste AV. Bidau Lecidere Dili Timor Leste Telp: +670 3324 800 Fax: +670 3324 822 Swift Code: ANZBTPDI E-mail: easttimor@anz.com License level: B</p>	<p>Joao M.C. Pinto General Manager CGD – Timor Leste AV. Presidente Nicolau Lobato Dili Timor Leste Telp: +670 332 3385 or 332 3676 Fax: +670 332 3678 Swift Code: BNULMOMX E-mail: cgd.timor@mail.timorcom.tp License level: A</p>	<p>Ken Widjajanto General Manager PT. Bank Mandiri (Persero) Tbk. Dili Timor Leste Branch AV. Presidente Nicolau Lobato No. 12 Colmera, Dili Timor Leste Telp: +670 331 7777 Fax: +670 331 7444 or 7190 E-mail: dili_timorleste@bankmandiri.co.id License level: A</p>	<p>Sergio M. Do Espito Santo General Manager Instituto de Micro-Financas de Timor Leste AV. Martires da Patria, Mandarin – Dili Timor Leste Telp: +670 333 9186 or 333 9187 or 331 0444 Fax: +670 331 0444 E-mail:</p>
---	--	--	---

TAXA DE CAMBIU EFECTIVU RREAL HO DEZEINU !



Statística Monetária

Thousands of USD	March	April	May	June
Net Foreign Assets	127,714	131,467	123,120	121,988
<i>Claims on non residents</i>	195,626	200,193	205,035	165,999
Claims of ABP/BPA	98,251	101,999	102,069	103,948
Claims of commercial banks (1)	97,375	98,193	102,965	62,050
<i>Liabilities to non residents</i>	67,912	68,726	81,915	44,010
Liabilities of ABP/BPA	11,487	11,487	11,487	12,023
Liabilities of commercial banks (1)	56,425	57,238	70,428	31,987
Domestic Claims (2)	-30,747	-23,506	-22,502	-13,560
Claims on central government	0	0	0	0
Claims of ABP/BPA	0	0	0	0
Claims of commercial banks	0	0	0	0
Deposits of Central Government	74,254	75,285	76,197	78,710
at ABP/BPA	74,254	75,285	76,197	78,710
at commercial banks	0	0	0	0
<i>(Net claims on Central Government = Loans minus Deposits) (2)</i>	-74,254	-75,285	-76,197	-78,710
Credit (to private sector = private and enterprises)	43,506	51,779	53,695	65,150
Credit of ABP/BPA	384	383	412	379
Credit of commercial banks (1)	43,122	51,395	53,283	64,771
Deposits of commercial banks at ABP/BPA	5,693	6,846	5,534	6,142
Deposits (Demand and time)	75,391	76,244	76,106	84,687
Demand deposits at commercial banks (1)	44,329	45,553	44,372	49,993
Public non-financial corporations	373	319	294	257
Other resident sectors	43,957	45,234	44,079	49,737
Time and Savings Deposits (1)	31,062	30,691	31,733	34,693
Deposits of ABP/BPA	0	0	0	0
Time deposits of other residents	31,062	30,691	31,733	34,693
Others Items (Net)	-9,010	-10,351	-3,626	-4,172
idem, ABP/BPA	-388	-348	-424	-388
idem, commercial banks (1)	-8,622	-10,003	-3,202	-3,784
Capital and reserves	11,086	17,277	17,606	18,172
Capital	11,447	17,821	18,287	18,500
idem, of ABP/BPA	7,727	7,727	7,727	7,727
idem, of commercial banks (1)	3,720	10,094	10,560	10,773
Retained earnings	-821	-1,005	-1,141	-789
Retained earnings of ABP/BPA	578	383	179	185
Retained earnings of commercial banks (1)	-1,399	-1,387	-1,321	-974
General and special reserve	461	461	461	461
Reserve of ABP/BPA	461	461	461	461
Reserves of commercial banks (1)	0	0	0	0

Fakta importante liu nebe maka relasiona ho atitude husi agregadu monetaria Timor leste nian durante trimestre ikus, hamesan tuir mai ne'e:

- Iha dekliniu ida husi *Activa externo liquido* husi sistema bankariu global Timor Leste nian husi Osan Dolar token 127.7 (iha fulan Marsu) ba Osan Dolar token 122.0 (iha fulan Junhu), maibe dekliniu ida ne'e, liu-tan *offset* nebe aumenta iha Titulu/reklamasau domestika, prinsipal liu kona ba aumentu iha credit provided ba sektor privadu liu husi banku komersial sira.
- Balansu agregadu husi konta deposito Governu nian iha ABP/BPA kontinua hodi alkansa osan Dolar token 78.7 iha final fulan Junhu nian. Figura hirak ne'e la inklui deit konta corrente governu nian, maibe ho mos konta Tasi Timor nian (Fundus minarai aban bain rua nian).
- Deveres liquido* iha Governu Sentral defini ona hanesan *creditos menos depositos*, rezultadu valor negativu signifika katak volume depositu nian a'as tebes liu fali volume kreditu (ne'e hanesan zero).
- Depositu husi Banku Komersial ho ABP/BPA aumenta ona husi osan Dolar US token 5.7 to'o osan Dolar US token 6.1 durante trimestre ne'e.
- Kapital husi ABP/BPA estavel nafatin, maibe kapital husi banku Komersial sira aumenta husi osan Dolar US token 3.7 iha fulan Marsu nia laran to'o osan Dolar US token 10.7 iha fulan Junhu tinan 2004. Aumentu ne'e, relasiona ho troka nebe iha tratamento contabilidade kona ba capital liu husi banku rua maka hanesan sukursal/ramu husi banku estrangeiru no mos aumentu ida iha provizaun.

Presu Dinamicu iha Dili

Tuir data nebe maka fo-sai husi Estatistika Nasional, katak taxa inflasaun tinan ida, iha Dili ho 4.2% iha Junhu 2004 compara 8.2% iha tinan uluk (Junhu 2003) ba konsumidor bens-merkadoria nian hotu, tau hamutuk iha “consumer basket” (hare’e chart). Depois de variausaun presu maka mosu husi “housing sector”, inflation rate sei nafatin ho 4.2%. Ne’e iha pickup balu iha inflasaun durante fulan Abril no Maio,

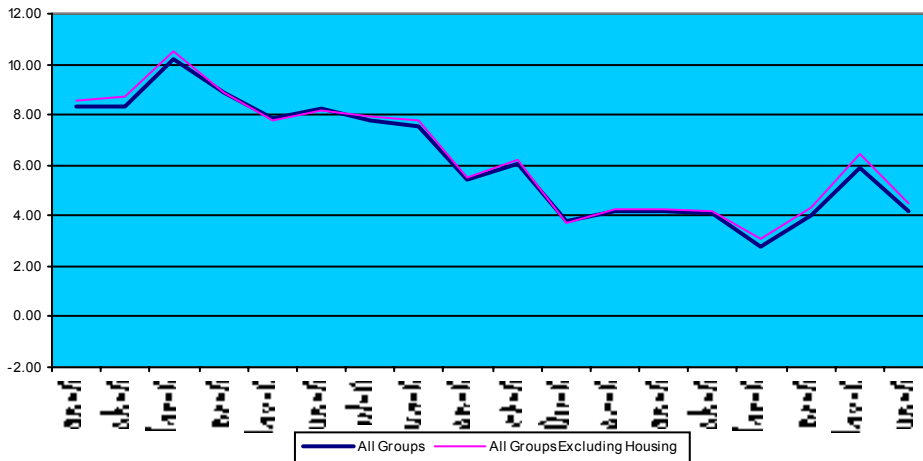
maibe iha fulan Junhu desinflasaun kontinua nafatin iha Timor Leste.

Durante trimestre ne’e (Abril, Maio no Junhu) aumentu iha presu husi “consumption basket” maka hanesan 1.9% (2.0% la inklui “house” group). Grupu Ai-han maka hanesan kontribuidor bo’ot liu ba aumentu global (presu nebe troka hanesan 3.3%). Roupa no sapatu (clothing and footwear) mos hatudu katak aumenta maka’as hanesan bai-bain (2.9% durante trimestre ne’e). Husi parte seluk, grupu tolu nebe esperiensa ona dekliniu iha presu: “alkohol no tabako” /tua no cigarro (-8.2%); “servisu no sasan uma nian” (-0.4%); “custos kona ba educacao no recreasi” (-1.4%). Em termos de tinan ida compara ho tinan uluk (fulan 12) inflasaun bo’ot nebe aumenta maka hanesan “ai-han” (+7.8%) tuir mai “saude” (+4.2%). Grupu tolu Ai-han nian nebe hanesan temi ona iha leten (“tua no tabako”, “servicos ho sasan uma laran nian” no “custos educasau ho

recreasi”) hatudu ona mos ho presu nebe tun liu iha fulan Junhu tinan 2004 kompara ho fulan Junhu tinan 2003. Alem de ida ne’e, osan dolar amerika nebe maka “tun-sa’e” (slight strengthening) hasoru osan parseiru negosiu importante Timor Leste nian durante kuartalan (hare pagina 8) nebe bele contribui ba proseso disinflasaun iha Timor Leste.

1) There is no country-wide inflation measure available yet.

Monthly Inflation Rate
(year-on-year)
January 2003 - June 2004



Source: National Statistics Office

Sumariu Interno konaba declarasaun Finanseiru husi ABP/BPA

BALANCE SHEET As at 30 June 2004

ASSETS	US Dollars
Cash and Bank	92,862,371
Investments	11,487,052
Other Assets	1,256,815
TOTAL ASSETS	105,606,238
LIABILITIES	
Currency Issued	835,775
Government Deposits	79,010,827
Domestic Financial Institutions	5,769,802
International Financial Institutions	11,487,052
Other Liabilities	234,711
TOTAL LIABILITIES	97,232,461
NET ASSETS	8,373,777
EQUITY	
Capital	7,727,188
General Reserve	460,775
Retained Earnings	185,814
TOTAL EQUITY	8,373,777

PROFIT AND LOSS STATEMENT For the year ended 30 June 2004

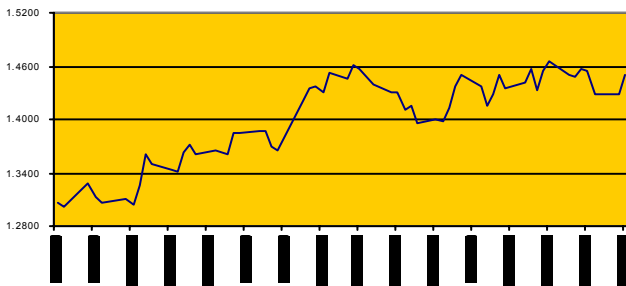
INCOME	US Dollars
Income from Financial Assets	600,303
Fees and Recoverable Charges	556,066
Government Appropriation	388,978
Currency Gains (Losses)	(495,051)
Other Income	86,073
TOTAL INCOME	1,136,369
EXPENSES	
Financial Expenses	192,690
Currency Expenses	221,340
Personnel Expenses	206,877
Administration Expenses	194,859
Depreciation of Fixed Assets	134,789
TOTAL EXPENSES	950,555
NET PROFIT	185,814

Mercadu cambius nian

Evolusaun ikus nian

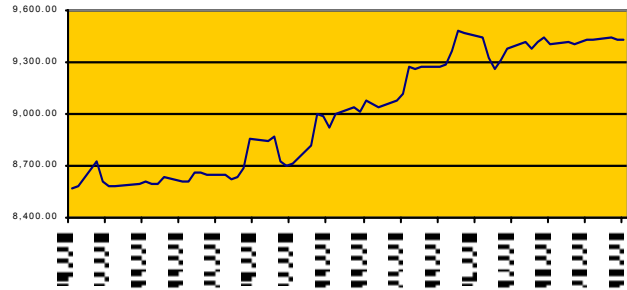
Grafiku tolu nebe hateten ona iha kraik ne'e, hatudu *taxa de cambio* husi dolar USD hasoru osan oin tolu nebe nia valor nonal diferente. Husi grafiku ne'e hatudu depresiasaun husi osan dolar US hasoru osan oin tolu sira seluk.

AUD per USD
(01 April 04 - 30 June 04)



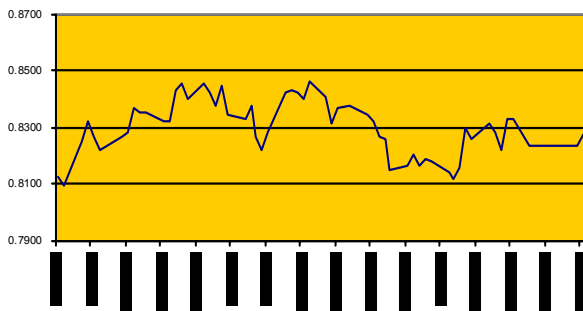
Source: Oanda

IDR per USD
(01 April 04 - 30 June 04)



Source: Oanda

EUROS per USD
(01 April 04 - 30 June 04)



Source: Oanda

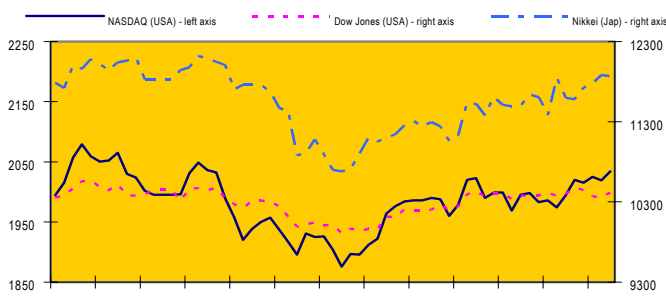
Periodu entre fulan Abril 2004 to' o fulan Junho 2004, esensial liu karakteriza ona husi osan dolar US nebe forti oituan hasoru osan principal iha mundo tomak, no hasoru mos partner negosiu importante Timor Leste nian. Hanesan buat nebe grafiku hatudu ona, osan USD folin sa'e hasoru hotu IDR, Euro no AUD. Iha media, IDR recorde ho 9,001 por USD iha fulan Maio *taxa de cambio* muda ona ba IDR ho 9,397 per USD iha fulan Junho, implica depresiasaun ida husi 4.3% iha valor Rupiah, relasiona ho incerteza iha periodu eleitoral liu ba. Hirak ne hotu, katak osan USD nebe forte tanba cresimento ekonomia Amerika nebe solidu, reforsa tan ho espetasaun husi taxa de juro nebe la sa'e. Osan dolar US aprecia ona hasoru dolar Australia muda sa'e witan husi 1.4178 to' o 1.4396, forte liu oituan husi 1.5%. Husi parte seluk, osan dolar US deprecia ona hasoru Euro, husi 0,8333 iha fulan Maio to' o 0,8235 iha fulan Junho, folin unu oituan husi 1.1%.

Merkadu Financeiru

Evolusaun ikus nian

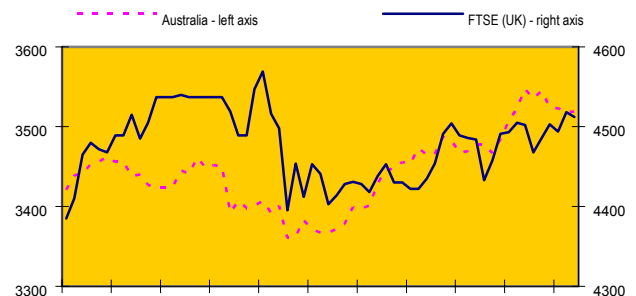
Hanesan hatudu ona iha grafiku tuir mai ne'e, stock exchange hatudu ona volatility balu-balu iha fulan tolu ikus ne'e, Merkadu rua ne'e ho rendimentu menor balu hanesan stock markets Australia no Britanico nian. Merkadu ema Amerika no ema Japaun nian finaliza ona trimestre ne'e besik ba nivel nebe hanesan wainhira buat ne'e hahu.

Stock Exchange Indexes
(April to June 2004)



Source: oanda

Stock Exchange Indexes
(April to June 2004)



Source: Oanda

KARIK TIMOR LESTE BELE KOMPETE IHA TERMUS NEGOSIU NIAN?

ANALIZA IDA BASEIA BA TAXA DE CAMBIO EFETIVU REAL

Background

Iha edisaun ida uluk (Abril 2004) husi buletim ida ne'e no ho titulu "Taxa de cambio real efectivo : Ne'e saida? No ne'e dehan saida" artigu nebe maka hatudu ona husi konseitu "Taxa de cambio real efectivo" (REER) ida nebe fo informasan importante kona ba kompetetividade ekonomia nian ida. REER defini ona hanesan produitu husi taxa nominal osan rai rua nia bainhira troka, nebe expresa ona hanesan valor osan estrangeira (rai-liur) em termos de osan domestika (rai-laran) ho presu relativu nebe expresa ona hanesan *ratio* husi nivel presu domestikulu hasoru estrangeiru. Timor Leste hanesan ekonomia aberta ida maka adopta ona merkadu ida ho sistema ekonomiku orientadu no osan dolar Amerika hanesan osan ofisial. Dezafiu ba nasaun foun ida ne'e, iha sistema ekonomiku, oin-sa bele lori ba dalan ida maka efisiene liu iha produusaun no distribuusaun husi bens-mercadoria ho *services*, ida nebe hanesan servisu ida maka todan. Maioria husi bens-mercadoria ne'e (ba konsumu no investimentu) tenki importa husi rai-liur, tanba laiha kondisaun atu rprodus sira nia sasan rasik. Iha termos gerais, situasaun Timor Leste nian mos hanesan ho nasaun foun sira seluk ho rekursu humanu no finansieiru nebe limitadu.

Hanesan ekonomia aberta, Timor Leste iha relasaun ho nasaun sira seluk, iha parseiru negosiu bo'ot nain lima maka importante hanesan: Indonesia, Australia, Singapura, Malasia, Portugal. Ohin loron, Timor Leste nia negosiu bele kompete ho nasaun parseira nebe bo'ot liu? No tipu negosiu nebe, importaun ka eksportaun, no ho nasaun nebe? Portugal, Australia no Singapura klasifika ona hanesan nasaun dezentolvada, rua seluk, Indonesia ho Malasia klasifika hanesan nasaun nebe foin dezentolve. Esperienzia husi nasaun foun sira seluk, hanesan bain-bain, tenta hela hodi atrai/dada investimentu ho esforsu hodi dezentolve industria nebe maka permiti substituusaun importaun ka promosaun eksportaun no aumenta taxa de competitividade. Objektivu husi artigu ida ne'e, atu hodi eksplora/pesquisa questaan hirak iha leten ba.

Metodologia

Estudu ida ne'e, Divizaun Ekonomika no Estatistika (DEE) husi ABP/BPA hala'o ona husi, no uza dados nebe seleksiona ona husi taxa de cambios nominal osan dolar USD kona ba Timor Leste nia parseiru negosiu importante sira. Osan dolar USD hanesan osan ofisial Timor Leste nian, portantu ne'e konsidera hanesan ekonomia dolarizadu (dollarized economy). Iha kazu ida ne'e, osan dolar US hanesan base maibe, parseiru negosiu nia osan hanesan target/objektivu. Osan parseiru negosiu nian maka hanesan: Euro, Rupiah, Dolar Singapura, Ringgit no Dolar Australia ba Portugal, Indonesia, Singapura, Malasia no Australia tuir ida-idak. Alem de dados taxa de cambios, estudu ne'e mos uza indexo do preco consumidor (IPC) sira rua hanesan Timor Leste no parseiru negosiu nebe relevante liu. Data IPC hotu-hotu husi nasaun idak-idak relata iha baze, iha tinan diferente ida. No mos IPC Timor Leste hahu ona iha fulan Dezembru tinan 2001. Ba interese peskiza ida ne'e nian, *base ba dodus nia nebe lahanesan* tenki *halu fali base foun hodi bele* harmoniza dados IPC. Harmonizasaun ida ne'e tuir tinan nebe foti hanesan base husi Timor Leste nia IPC. Depois de hahu fali base foun, Timor Leste nia IPC kompara ho base foun IPC husi *parseiru negosiu sira, iha dalan ida hodi hetan index, ida nebe kalkula ona husi valor eksportaun media ajustada no importaun husi Timor Leste hasoru nasaun parseiru*

*parseiru negosiu nebe bo'ot liu. Estimativa husi taxa de cambios nominal efektivu (NEER) bele halo mos facto nebe diferente husi REER, NEER nebe la tau iha konsiderasaun presu nebe tun sa'e (IPC nebe la hanesan husi rai nebe lahanesan). Taxa de cambios real (RER) ka bilateral aplika estimativa nebe hanesan REER maibe uza deit parseiru komersiu ida. REER kalkula ona hanesan *peso media husi REER* uza hanesan *peso* husi nasaun idak-idak iha komersiu eksterna husi paiz domestikulu. Data ne'e halibur ona iha baze mensal, husi kedas Dezembru 2001 to'o Marsu 2004.*

Konseitu no formasaun husi REER

Nominal exchange rate (NER) bele introduz hanesan presu iha osan nebe husi nasaun ida bele troka ba unidada ida husi osan nasional nasaun seluk balu ka relativu presu husi nasaun rua. Ita bele hetan *taxa de cambios real (RER)* nebe ajusta NER liu husi atitudo presu nebe relativu entre nasaun rua ne'e. Taxa de cambios nominal efektivu (NEER) hanesan medida sumariu ida husi nasaun ida nia *taxa media husi taxa de cambios nominal* hasoru nia parseiru komersiu. Maibe taxa de cambios real efektivu (REER) hanesan medida ida husi kompetensia nebe hatudu dau-daun evolusaun husi numeru unidada ba bens merkadoria rai-liur nian nebe husu hodi sosa unidada bens merkadoria rai-laran nian ida.

Atu konstrui REER ne'e, iha komponente importante tolu husi informasaun maka tenki disponivel: *taxa decambios nominal*, ida nebe ita bele hetan husi *taxa decambios nominal loron-loron* no transformamuda ba base mensal; Indexo do preco consumidor (IPC) maka hanesan medida husi presu nebe *representa basket consumo nian*. Ikus mai, *peso negosiu* sukat husi valor eksportaun no importaun husi nasaun idak-idak durante periodu nebe fo ona (base mensal). Nasaun parseiru komersiu nian hanesan nasaun ho relasaun relevante ida kona ba negosiu eksterna ida nebe ita hakarak sukat ho REER.

Timor Leste nia Kompetetividade

Oin-sa atu bele determina evolusaun husi kompetetividade Timor Leste nian, ne'e bele kompete ka la'e? Em termos de komersiu, fornecedor bo'ot nebe importa sasan mai maka hanesan Indonesia, Portugal Australia, Singapura, Malasia, Vietnam, Thailandia, China no seluk-seluk tan. Maibe, sasan merkadoria nebe maka importa ona mai hanesan; na'an, produktu laktisiniu, fos, masin-midar, detergente (omo), kombustivel (gazolina,minarai), tabaku, produktu ai-moruk, equipamentu ba konstrusaun no seluk tan. Eksportaun relevante ida deit husi Timor Leste maka hanesan "kafe", ba nasaun sira hanesan Amerika, Australia, Indonesia, Singapura, Taiwan, Portugal, Hong Kong, Japau no Nova Zelandia. Total hamutuk nasaun sanulu resin hitu (17) maka sosa Timor nia kafe.

Atu estabese kompetetividade Timor Leste nian tomak, ami nia Divizaun Ekonomiku hala'o ona indexo tax de cambio efektivu *real* ida nebe bele abranga parseiru komersiu tomak. Durante total periodu ne'e, presu nebe aumenta iha Timor Leste ki'ik liu fali ho nia parseiru komersiu (importante liu tanba taxa inflasaun nebe bo'ot iha Indonesia). Ida ne'e maka hanesan taxa de cambio efektivu *real* husi Timor Leste ki'ik liu fali taxa de cambio efektivu nominal. Evolusaun husi REER bele komprende diak liu husi diagrama taxa de cambio real Timor Leste nian kona ba dolar Australianu (AUD), Rupiah Indonesia (IDR). Kona ba Indonesia, nivel presu absolutu ki'ik liu fali iha Timor Leste, maski nune'e, ho taxa de inflasaun nebe bo'ot iha Indonesia no apresiasaun husi IDR durante tinan 2003, laiha dalan seluk hodi troka importaun sasan husi Indonesia liu husi *produito interno* ka hodi troka fonte importaun nian ba nasaun sira seluk. Inflasaun iha Indonesia sei a'as nafatin liu fali Timor Leste, maski nune'e ho estabilizasaun ida husi valor nominal IDR hasoru dolar, evolusaun presu nebe lahanesan sei implika apresiasaun ida husi *taxa de cambio real IDR* nian. Maibe, krize finansieira nebe maka hahu kedas husi tinan 1997 to'o tinan 1998 nebe presu no *taxa de cambios*

muda ho oras deit; no mos *estabilidade* husi sektor bankariu Indonesia nian oras ne'e sai diak liu, kompara ho situasaun iha tinan 1990 nian. Maibe, kona ba kompetetividade aspektu importante maka hanesan ita dehan ona uluk ba, nivel nebe a'as liu husi presu absolutu iha Timor Leste (iha parte tanba sistema imposto) maka kria inkapasidade seriu ida ba kompetisaun produitu domestikulu Timor Leste nian. Elastiku husi komersiu eksterna hanesan indikator diak ida hodi sukat reaksaun husi *trade flows* hodi troka ba presu no hetan ideia balu kona ba oinsa *sasan nebe tama sai* bele afekta husi atitudo nivel presu nebe diferente, mosu husi evolusaun taxa de cambio nominal no ka inflasaun la hanesan. Ita bele hare'e husi diagrama/grafiku (hare'e pajina 5) situasaun kompetetividade Timor Leste nian nebe hadian ona iha oras ne'e dau-daun (hahu Dezembru 2001) tanba inflasaun nebe ki'ik liu (por ezemplu kona ba Indonesia) ka tanba depresiasaun husi osan dolar US kona ba osan husi parseiru reaksaun importante hanesan (IDR, AUD,EURO). Maibe, melhoraun nebe maka sukat ona ho REER la to'o hodi permite Timor Leste atu kompete liu tan eksportaun ka troka importaun ho nia produitu lokal. Iha kazu eksportaun kafe Timor Leste nian hanesan produitu importante ba eksportaun, maibe kafe nia presu internasional maka determina, liu husi Organizaun Cafe Internasional (OCI/ICO) ka oligopoli (ka *international Cartel*) no afekta produtor kafe nian iha nasaun tomak. Situasaun ne'e hatudu katak Timor Leste iha merkadu kafe internasional hanesan *price-taker* ida no nia produusaun ne'e sei fan ho presu kafe internasional, laiha problema ho nivel husi kondisaun produitu kafe domestikulu nian.

Opurtunidade hodi kompete

Komprende tiha evolusaun husi kompetetividade nasaun nian, questaan ida tuir mai maka hanesan oinsa atu hadia kompetetividade ne'e no saida maka tenki hadia ba objektivu ida ne'e. Planu Dezentolvimentu Nasional rekonhese *forsa mercadu* hanesan nivel importante husi ekonomia, maibe fo mos poder balu ba Autoridade hanesan regulador sistema ekonomia nian. Atu aumenta kompetetividade hirak ne'e, governu tenki acelera implementasaun husi fasilitade formasaun legal ida rasik laos deit dezentolvimentu husi sektor privadu domestikulu, maibe mos investimentu estrangeiru. Nia objektivu maka hanesan; oinsa atu utiliza rekursu. Maibe iha kazu eksportaun nian, questaan ne'e nune'e; oinsa atu diversifika eksportaun liu husi dezentolvimentu agroindustria. Plantaun kafe hanesan ezemplu diak ida: kondisaun hirak ne'e tenki kria hodi reduz eksportaun kafe hanesan merkadoria puru ida nebe admitti grau nebe hanesan husi transformasaun interna (eksportaun kafe misturadu/kahur nebe prosesu ona hanesan kafe instante ka kafe organikulu). Atu atinji objektivu ne'e, no dezentolve ekonomia kafe nian, ita nia atensaun tenki fokus ba prosesu produusaun nian tomak, hahu husi kuda nia hun to ku'u nia fuan, nebe fo mos suporta teknika ba agrikulturu sira no fo mos peskiza no laboratoriu ba teste kontrolu kualidada no promosaun kafe Timor-oan nian hanesan marka individual. Iha parte empresariu nian, opurtunidade hodi penetra/tama merkadu global ho uzu fasilitade govnu nian hodi promove produitu individual ne'e. Iha nivel fiskal, rendimentu taxa nian sei aumenta ho retorna no valor ida a'as husi produusaun kafe nian. Governu mos tenki evita buat naran "invisible costs" relasiona ho birokrasia no dalan seluk tan husi atitudo administrativa nebe ladun efisiene. Karik kustu (costs) hirak ne'e la evita, maka Timor Leste sei lebele kompete tan no ita nia ekonomia sei lebele atinji nia objektivu final: ho hahalok ida ne'e, maka bele aumenta bem estar (prosperidade) publikulu nian.

This publication is prepared by the Economic Studies and Statistics Division of the Banking and Payments Authority of Timor Leste

Salustiano d St. Carvalho, Head of Division
Agostinho Mendonça, Economist-Statistician
Gastão de Sousa Gama, Economist
Maria Odete Freitas, Economist

Valuable contribution from other Departments is acknowledged
Aº Bispo Medeiros (next to ACAIT)
CxPostal 59 Díli Timor Leste
Tel: ++670. 33 13 718 Fax: [...] 33 13 716

The opinions expressed in this publication are those of the authors and do not reflect ABP/BPA official views. The latter rejects any responsibility with regard to the commercial use of the information and opinions presented, which are based on the knowledge and information available at the time of the publication.